

Tre comare

*Tre comare de la Tor, de la Tor
tute tre di bon umor!
Tute tre garghe e galupe,
son partisne da la Tor
per andé al mercà 'd Salusse.*

*A Salusse a son riva
a l'osteria son andà.
Son andaite a l'osteria
l'han mangià e l'han beivù
a vorìo pà pì 'ndé via.*

*“O comare 'ndoma a ca,
son lontan ij nòstr ciabòt...”
« Oh ! Beivoma 'ncor 'na copa
dè sto vin ch'a l'è tant bon
la cavala 'n pòrta 'n groppa ! »*

*La cavala, bin carità, mal guidà
pòrta mal la soa somà...
La cavala gira e vòlta,
aossa 'l cul e campa giù,
tre comare 'nt una vòlta...*

*Tre comare 'nt un fossà,
tute e tre l'ha sbergnacà!
Un-a a braja, l'aotra a crià
la caval 'n col trament...
tuta alegra a scapa via!*

*L'han fait segna a un paisan
l'è 'mnù lì l'ha daje man.
L'han ciamaje con modestia:
“Cha no fassa 'n po’’l piazì
Ch’a no ferma 'n pòch la bestia...”*

*Quand la bestia j’ha fermà,
gnanca dit : « Bin obligà...
«Quand ch’i passe da nòste bande
aosse 'l naz e goardé l’us,
goardé l’uss e ‘mné le gambe!”*

*Tre comari di Torre
tutte e tre di buon umore.
Tutte e tre pelandrone e golose,
son partite da Torre ?
per andare al mercato di Saluzzo.*

*A Saluzzo sono giunte,
Sono andate all'osteria

han mangiato, han bevuto,
non volevano più andarsene.*

*“Oh, comari, torniamo a casa,
son lontane le nostre case... »
“Oh! Beviamo ancor un bicchiere,
di questo vino ch’è tanto buono,
la cavalla ci porta in groppa!”*

*La cavalla, ben carica e mal guidata,
porta male la sua soma...
La cavalla si gira e si volta,
alza il sedere e butta giù,
tre comari una volta...*

*Tre comari dentro un fosso,
Tutte e tre le ha spiaccicate!
Una sbraita, l'altra grida,
e la cavalla nel frattempo...
tutta allegra scappa via!*

*Han fatto segno ad un contadino
che è giunto lì per aiutarle.
Gli han chiesto, con modestia:
“Ci faccia il piacere,
ci riprenda quella bestia...”*

*Quand’ha ripreso la cavalla,
non gli han neanche detto « Le siamo grate...
Se passaste dalle nostre parti,
alzate il naso, guardate l’uscio,
guardate l’uscio e poi sparite!”*